

**문제.** 천 개도 넘는 태평양의 아름다운 섬들이 모인 솔로몬 제도에서는 많은 토착 민족이 고유한 언어 문화를 발달시켜 왔습니다. 그 섬들 중 하나인 시카이나섬은 솔로몬 제도 동쪽에 위치한 삼각형 모양의 산호섬입니다.

다음은 시카이나섬과 그 주변에서 사용되는 시카이나어 동사와 그 한국어 번역입니다.

- **anu** — 춤추다
- **sopo** — 뛰어오르다
- **ssepu** — 여럿이서 잠수하다
- **motumotu** — 여러 번 낚아채다
- **sepu** — 잠수하다
- **mmoe** — 여럿이서 잠자다
- **sopossopo** — 여럿이서 여러 번 뛰어오르다

(1) 한국어로 번역해 봅시다: **moe, aanu, sopsopo**.

(2) 시카이나어로 번역해 봅시다: 낚아채다, 여러 번 잠수하다, 여럿이서 여러 번 잠수하다.

△ 시카이나어는 오스트로네시아어족 말레이 · 폴리네시아어파에 속하며, 약 730명의 모어 화자가 있습니다. —김강래

문제. 다음은 커바일어 문장들과 그 한국어 번역이다.

<b>ufgent</b>	— 그녀들이 날았다.
<b>uzzley</b>	— 내가 달렸다.
<b>tufeg</b>	— 그녀가 날았다.
<b>ur urarey ara</b>	— 내가 놀지 않았다.
<b>yuzzel wemcic</b>	— 고양이가 달렸다.
<b>ur yufeg ara weqcic</b>	— 소년이 날지 않았다.
<b>yewwet aqcic</b>	— 그가 소년을 때렸다.
<b>yewwet wemyar</b>	— 할아버지가 때렸다.
<b>tefka aksum i wemyar</b>	— 그녀가 할아버지에게 고기를 주었다.

(1) 한국어로 번역하여라.

(2) 커바일어로 번역하여라.

1. yufeg
2. urarey
3. ur ufgent ara
4. tewwet amyar
5. ur yefka ara aksum

6. 내가 날았다.
7. 그녀가 달리지 않았다.
8. 소년이 날았다.
9. 그녀가 고양이를 때리지 않았다.
10. 그가 고양이에게 고기를 주었다.

△ 커바일어는 아프리카·아시아어족 베르베르어파에 속하며, 알제리 북부 커바일을 중심으로 약 410-500만 명이 사용한다.

y는 자음으로, 프랑스어의 r과 같은 소리가 난다.

—사토 가즈네, 일본 언어학 올림피아드 JOL 2021 (번역: 김강래)